

## **Romans, nouvelles, contes, récits**

### **Anthologies**

#### ***Contes et légendes de Suède***

Contes choisis et traduits par Elena Balzamo

Illustrations de Susanne Strassman

Paris : Flies France, 2011. 223 p. Ill. Coll. Aux origines du monde

ISBN 978-2-910272-72-2

[Réédition]

#### ***La raison de toute chose & autres contes du Nord***

Contes choisis par Elena Balzamo et traduits du suédois sous la direction de Marie-Hélène Archambeaud

Paris : Bibliothèque Sainte Geneviève, 2009. 290 p. Ill.

ISBN 9782900307076

#### ***Masterclass et autres nouvelles suédoises***

Nouvelles choisies par Elena Balzamo et traduites du suédois par Esther Sermage, Aude Pasquier, Emilie Reinhold, Martine Desbureaux, Marianne Hoàng, Sophie Refle, Laurence Canin, Carine Bruy, Anne Karila, Sandrine de Solan, Ophélie Alègre, Schapira, Marie-Hélène Archambeaud, Benoît Fourcroy, Jean-Baptiste Coursaud et Anna Marek

Paris : Stock, 2011. 264 p. Coll. La Cosmopolite

ISBN 978-2-234-06408-9

[Textes de Kerstin Norborg, Jonas Hassen Khemiri, Oline Stig, Mirja Unge, Jens Liljestrånd, Jonas Karlsson, Ninni Holmqvist, Mats Kempe, Mare Kandre, Claudia Marcks, Peter Törnqvist, Hans Gunnarsson, Jerker Virdborg, Cecilia Davidsson, Sara Stridsberg, Tony Samuelsson et Torbjörn Elensky]

#### ***Trésor de la nouvelle de la littérature scandinave***

Nouvelles choisies et traduites par Olivier Gouchet, May-Brigitte Lehman et Jean-Marie Maillefer

Édition dirigée par Régis Boyer

Paris : Les Belles Lettres, 2009. Volume 1 : 168 p. Volume 2 : 192 p.

ISBN 978-2-251-44375-1

[Textes de Gunnar Gunnarsson, Per-Olof Sundman, Birgitta Trotzig, Per-Gunnar Evander, Göran Tunström, Inger Alfvén et Magnus Dahlström]

---

#### **Simona AHRNSTEDT**

*Une nuit, rien qu'une seule*

Roman traduit du suédois par Anna Postel

[Titre orig. *En enda natt*]

Paris : Robert Laffont, 2017. 563 p.

ISBN 978-2-84111-930-1

**Carl Jonas Love ALMQVIST**

*Chronique du château*

Roman traduit du suédois par Anders Löjdström

[Titre orig. *Slottskrönikan* [ou] *Törnrosens bok : Jaktslottet ; Hinden ; Baron Julius K\*\*\**]

Paris : Les Belles Lettres, 2011. 484 p. Coll. Classiques du Nord

ISBN 978-2-251-07116-9

*Sara ou l'émancipation*

Roman traduit de façon collective sous la direction d'Elena Balzamo

[Titre orig. *Det går an*]

Paris : Cambourakis, 2020. 128 p.

ISBN 978-2-36624-475-5

[Réédition avec une nouvelle traduction]

**Karin ALVTEGEN**

*Oublier son passé*

Roman traduit du suédois par Magdalena Jarvin

[Titre orig. *En sannolik historia*]

Paris : JC Lattès, 2012. 380 p. Coll. Petite collection Lattès

ISBN 978-2-298-04266-5

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**Lena ANDERSSON**

*Ester ou La passion pure*

Roman traduit du suédois par Johanna Brock et Erwan Le Bihan

[Titre orig. *Egenmäktigt förfarande*]

Paris : Autrement, 2015. 205 p.

ISBN 978-2-746-73826-3

**Per J ANDERSSON**

*La véritable histoire d'un indien qui fit 7000 km à vélo par amour*

Récit traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *New Delhi – Borås. Den osannolika berättelsen om Indiern som cyklade till kärleken i Sverige*]

Paris : Fleuve Noir, 2014. 353 p.

ISBN 978-2-265-09381-2

**Johannes ANYURU**

*Du paradis souffle une tempête*

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *En storm kom från paradiset*]

Paris : Actes Sud, 2015. 304 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-04836-5

*Ils se noieront dans les yeux de leurs mères*

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *De kommer att drunkna i sina mödrars tårar*]

Paris : Actes Sud, 2018. 336 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-11433-6

**Gunnar ARDELIUS**

*La liberté nous a conduit ici*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet et Catherine Renaud

[Titre orig. *Friheten förde oss hit*]

Paris : Actes Sud, 2015. 240 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-05641-4

**Majgull AXELSSON**

*La maison d'Augusta*

Roman traduit du suédois par Gunilla de Ribaucourt

[Titre orig. *Slumpvandring*]

Paris : JC Lattès, 2005. 426 p.

ISBN 2-7096-2598-9

**Fredrik BACKMAN**

*Vieux, râleur et suicidaire – La vie selon Ove*

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *En man som heter Ove*]

Paris : Presses de la Cité, 2014. 344 p.

ISBN 978-2258103665

*Ma grand-mère vous passe le bonjour*

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Min mormor hälsar och säger förlåt*]

Paris : Presses de la cité, 2015. 432 p.

ISBN 978-2-258-11482-1

*Le monde selon Britt-Marie*

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Britt-Marie var här*]

Paris : Mazarine, 2018. 396 p.

ISBN 9782863744574

**Tomas BANNERHED**

*Les corbeaux*

Roman traduit du suédois par Christofer Bjurström

[Titre orig. *Korparna*]

Paris : Gallimard, 2016. 496 p. Coll. Du monde entier

ISBN 978-2-070-14421-1

**Victoria BENEDICTSSON**

*L'argent*

Roman traduit du suédois par Vincent Dulac

[Titre orig. *Pengar*]

Clichy : Cupidus legendi, 2019. 300 p.

ISBN 9782956797302

*Madame Marianne*

Roman traduit du suédois par Vincent Dulac

[Titre orig. *Fru Marianne*]

Clichy : Cupidus legendi, 2020. 448 p.  
ISBN 978-2-9567973-1-9

**Frans Gunnar BENGTTSSON**

*Orm le rouge t. 1. Sur les mers de la route de l'Ouest*  
Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Röde Orm – Sjöfarare i västerled*]  
Arles : Actes Sud, 2008. 336 p. Coll. Babel no. 901  
ISBN 978-2-7427-7586-6

**Marie BENNETT**

*Hôtel Angleterre*  
Roman traduit du suédois par Thibaud Defever et Maja Thrane  
[Titre orig. *Hotell Angleterre*]  
Paris : Denoël, 2016. 608 p.  
ISBN 978-2207125724

**Hjalmar BERGMAN**

*Le clown Jac*  
Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Clownen Jack*]  
Nantes : L'Élan, 2004. 303 p.  
ISBN 2-909027-57-0

**Mikael BERGSTRAND**

*Les plus belles mains de Delhi*  
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil  
[Titre orig. *Delhis vackraste händer*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2014. 414 p.  
ISBN 978-2-84720-391-2

*Dans la brume du Darjeeling*  
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil  
[Titre orig. *Dimma över Darjeeling*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2015. 448 p.  
ISBN 978-2-84720-611-1

*Le gourou de la Baltique*  
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil  
[Titre orig. *Gurun i Pomonadalen*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2016. 464 p.  
ISBN 978-2-84720-689-0

*Le gourou de la Baltique*  
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil  
[Titre orig. *Gurun i Pomonadalen*]  
Arles : Actes Sud, 2018. 432 p. Coll. Babel no 1554  
ISBN 978-2-84720-689-0  
[Réédition en livre de poche]

**Katarina BIVALD**

*La Bibliothèque des cœurs cabossés*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Läsarna i Broken Wheel rekommenderar*]

Paris : Denoël, 2015. 496 p.

ISBN 978-2-20711-775-0

*Le jour où Anita envoya tout balader*

Roman traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Livet, motorcyklar och andra omöjliga projekt*]

Paris : Denoël, 2016. 401 p.

ISBN 978-2-207-13047-6

*Bienvenue au motel des Pins perdus*

Roman traduit du suédois par Lucas Messmer

[Titre orig. *En dag ska jag lämna allt det här*]

Paris : Denoël, 2019. 576 p.

ISBN 9782207143834

**Therese BOHMAN**

*La noyée*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Den drunknade*]

Paris : Balland, 2011. 224 p.

ISBN 978-2-35315-115-8

**Linda BOSTRÖM KNAUSGÅRD**

*Bienvenue en Amérique*

Roman traduit du suédois par Terje Sinding

[Titre orig. *Välkommen till Amerika*]

Paris : Grasset, 2018. 120 p.

ISBN 9782246813866

**Karin BOYE**

*Kallockaine*

Roman traduit du suédois par Leo Dhayer

[Titre orig. *Kallockain*]

Montélimar : Les Moutons électriques, 2018. Coll. Hélios. Essentiels

ISBN 9782361835217

[Réédition]

**Håkan BRAVINGER**

*Mon cher frère*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Bära bud*]

Paris : JC Lattès, 2010. 471 p.

ISBN 978-2-7096-3078-8

**Stig DAGERMAN**

*Tuer un enfant*

Nouvelles traduites du suédois par Elisabeth Backlund  
[Titre orig. *Att döda ett barn*]  
Marseille : Agone, 2007. 144 p. Coll. Marginales  
ISBN 978-2-7489-0067-5

*Dieu rend visite à Newton (1727)*  
Illustrations de Mélanie Delattre-Vogt  
Nouvelle traduite du suédois par C.G. Bjurström  
[Titre orig. *Tusen år hos Gud*]  
Nolay : Les éditions du chemin de fer, 2009. 69 p. Ill.  
ISBN 978-2-916130-20-0  
[Réédition]

*L'île des condamnés*  
Roman traduit du suédois par Jeanne Gauffin  
[Titre orig. *De dömdas ö*]  
Marseille : Agone, 2009. 278 p.  
ISBN 987-2-7489-0110-8

*La dictature du chagrin & autres écrits amers*  
Recueil d'essais et textes traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Extrait de *Essäer och journalistik*]  
Marseille : Agone, 2009. 181 p.  
ISBN 978-2-7489-0109-2  
[Nouvelle édition revue et augmentée]

*Ennuis de noce*  
Roman traduit du suédois par C.G. Bjurström et Lucie Albertini  
[Titre orig. *Bröllopsbesvär*]  
Paris : Editions Maurice Nadeau, 2016. 338 p.  
ISBN 978-2-86231-253-8  
[Réédition augmentée du texte *Comment j'ai écrit Ennuis de noce* de l'auteur ainsi qu'une postface par Lo Dagerman]

*Les wagons rouges*  
Nouvelles traduites du suédois par C.G. Bjurström et Lucie Albertini  
[Titre orig. *Nattens lekar*]  
Paris : Editions Maurice Nadeau, 2016. 184 p.  
ISBN 978-2-86231-256-9  
[Réédition]

(Voir également catégorie Non-fiction autres thèmes)

### **Sture DAHLSTRÖM**

*Je pense souvent à Louis-Ferdinand Céline*  
Nouvelles traduites par Martine Desbureaux  
[Titre orig. *Jag tänker ofta på Céline*]  
Paris : Le Serpent à Plumes, 2006. 163 p. Coll. Fiction étrangère  
ISBN 2-268-05957-X

*Le grand Blondino*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Den store Blondino*]  
Paris : Le Serpent à Plume, 2007. 399 p.  
ISBN 978-2-268-06276-1

**Kerstin EKMAN**

*Les brigands de la forêt de Skule*

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach  
[Titre orig. *Rövarna i Skuleskogen*]  
Paris: Seuil, 2006. 554 p. Coll. Points Fantasy  
ISBN 978-2-020-85156-5

*Le signe de jadis*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Urminnes tecken*]  
Arles : Actes Sud, 2007. 216 p.  
ISBN 978-2-7427-6295-8

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**Horace ENGDAHL**

*Le dernier porc*

Roman traduit du suédois par Elena Balzamo  
[Titre orig. *Den sista grisen*]  
Paris : Serge Safran, 2018.  
ISBN 979-10-97594-09-1

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

**Per Olov ENQUIST**

*Blanche et Marie*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Boken om Blanche och Marie*]  
Arles : Actes Sud, 2005. 261 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 2-7427-5889-5

*Le départ des musiciens*

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain  
[Titre orig. *Musikanternas uttåg*]  
Arles : Actes Sud, 2006. 384 p. Coll. Babel n° 767  
ISBN 2-7427-6283-3  
[Réédition]

*Œuvres romanesques I.*

*Le Cinquième hiver du magnétiseur; Le Départ des musiciens; Le Second; L'Ange déchu; La Bibliothèque du capitaine Némó; Hess*

Romans traduits du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titres orig. *Magnetisörens femte vinter ; Musikanternas uttåg ; Sekonden ; Nedstörtad ängel ; Kapten Nemos bibliotek ; Hess*].

Arles : Actes Sud, 2010. 1228 p. Coll. Thesaurus.  
ISBN 978-2-7427-7792-1

*Une autre vie*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Ett annat liv*]  
Arles : Editions Actes sud, 2010. 475 p.  
ISBN 978-2-7427-8792-0

*Le livre des paraboles. Un roman d'amour*

Roman traduit du suédois par Anne Karila et Maja Thrane.  
[Titre orig. *Liknelseboken : en kärleksroman*]  
Arles : Actes Sud, 2014. 237 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-03785-7

(Voir également catégorie Romans, contes, théâtre et bandes dessinées jeunesse)

**Maria ERNESTAM**

*Toujours avec toi*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage  
[Titre orig. *Alltid hos dig*]  
Larbey : Gaïa, 2010. 410 p.  
ISBN 978-2-84720-163-5

*Les oreilles de Buster*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage  
[Titre orig. *Busters öron*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2011. 414 p.  
ISBN 978-2-84720-202-1

*Les oreilles de Buster*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage  
[Titre orig. *Busters öron*]  
Paris : Actes Sud, 2012. 448 p. Coll Babel no 1149  
ISBN 978-2-330-01445-2  
[Réédition en livre de poche]

*Toujours avec toi*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage  
[Titre orig. *Alltid hos dig*]  
Arles : Actes Sud, 2014. 432 p. Coll. Babel n. 1256  
ISBN 978-2-330-03284-5  
[Réédition en livre de poche]

*Patte de velours, œil de lynx*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage  
[Titre orig. *Öga för öga, tass för tass*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2015. 120 p.  
ISBN 978-2-84720-650-0



*Le pianiste blessé*

Traduit du suédois par Anne Karila  
[Titre orig. *Den sårade pianisten*]  
Gaia : Montfort-en-Chalosse, 2017. 414 p.  
ISBN 978-2-84720-793-4

*Jambes cassées, cœurs brisés*

Traduit du suédois par Anne Karila  
[Titre orig. *Brutna ben och brutna hjärtan – en alldeles omöjlig jul*]  
Gaia : Montfort-en-Chalosse, 2019. 320 p.  
ISBN 978-2-84720-949-5

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**Kjell ESPMARK**

*Béla Bartók contre le Troisième Reich*

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Brunet-Jailly  
[Titre orig. *Béla Bartók mot Tredje Riket*]  
Arles : Actes Sud, 2006. 176 p. Coll. Un endroit où aller  
ISBN 2-7427-6160-8

*Histoires à contrecœur*

Nouvelles traduites du suédois par Jean-Baptiste Brunet-Jailly  
[Titre orig. *Motvilliga historier*]  
Arles : Actes Sud, 2008. 188 p. Coll. Un endroit où aller  
ISBN 978-2-7427-7538-5

*La Haine, l'Oubli*

Roman traduit du suédois par Guy de Faramond  
[Titre orig. *Hatet*]  
Paris : Michel de Maule, 2011. 129 p.  
ISBN 978-2-87623-284-6

**Monika FAGERHOLM**

*La scène à paillettes*

Roman traduit du suédois [Finlande] par Anna Gibson  
[Titre orig. *Glitterscenen*]  
Paris : Stock, 2011. 487 p. Coll. La Cosmopolite  
ISBN 978-2-234-06015-9

**Christine FALKENLAND**

*Destin, désert*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Öde*]  
Arles : Actes Sud, 2005. 156 p. Coll. Lettres Scandinaves  
ISBN 2-7427-5456-3

*Sphinx*

Roman traduit du suédois par Anne Karila  
[Titre orig. *Sfinx*]

Arles : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Lettres Scandinaves  
ISBN 978-2-330-02715-5

**Aris FIORETOS**

*La vérité de Sascha Knisch*

Roman traduit de l'anglais par Anne Damour

[Titre orig. *Sanningen om Sascha Knisch*]

Paris : Le Serpent à plume, 2008. 448 p.

ISBN 978-2-268-06437-6

*Le dernier Grec*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Den siste greken*]

Paris : Actes Sud, 2012. 384 p. Coll. Lettres Scandinaves

ISBN 978-2-330-00893-2

*De fleurs et de larmes*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Mary*]

Paris : Actes Sud, 2020. 416 p. Coll. Lettres Scandinaves

ISBN 978-2-330-12851-7

**Anna FREDRIKSSON**

*Rue du bonheur*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Lyckostigen*]

Paris : Denoël, 2014. 432 p. Coll. Histoire romanesque

ISBN 978-2-207-11618-0

*La maison de vacances*

Roman traduit du suédois par Lucas Messmer

[Titre orig. *Sommarhuset*]

Paris : Denoël, 2016. 344 p.

ISBN 978-2-207-12524-3

*Le Chemin de la plage*

Roman traduit du suédois par Lucas Messmer

[Titre orig. *Augustiresan*]

Paris : Denoël, 2017. 396 p. Coll. Histoire romanesque

ISBN 9782207125298

**Marianne FREDRIKSSON**

*Le pouvoir des mères*

Roman traduit du suédois par Christine Hammarstrand

[Titre orig. *Älskade barn*]

Paris : J-C Lattès, 2004. 332 p.

ISBN 2-7096-2400-1

**Jonas GARDELL**

*Un ovni entre en scène*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Ett ufo gör entré*]  
Larbey : Gaïa, 2005. 320 p.  
ISBN 2-84720-062-2

*N'essuie jamais de larmes sans gants*  
Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud et Lena Grumbach  
[Titre orig. *Torka aldrig tårar utan handskar*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2016. 590 p.  
ISBN 978-2-84720-716-3

*N'essuie jamais de larmes sans gants*  
Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud et Lena Grumbach  
[Titre orig. *Torka aldrig tårar utan handskar*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2018. 728 p. Coll. Kayak.  
ISBN 978-2-84720-849-8  
[Réédition]

*Et un jour de plus*  
Roman traduit du suédois par Christophe Valens  
[Titre orig. *Så går en dag ifrån vårt liv och kommer aldrig åter*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2019. 240 p. Coll. Kayak.  
ISBN 978-2-84720-926-6  
[Réédition]

### **Beate GRIMSRUD**

*Une folle en liberté*  
Roman traduit du norvégien et suédois par Alex Fouillet  
[Titre orig. *En dåre fri*]  
Paris : Actes Sud, 2012. 448 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-00637-2

### **Jan GUILLOU**

*Le Chemin de Jerusalem. Trilogie d'Arn le Templier, tome I*  
Roman traduit du suédois par Alain Gnaedig  
[Titre orig. *Vägen till Jerusalem*]  
Marseille : Agone, 2007. 384 p.  
ISBN 978-2-7489-0054-5

*Le Chevalier du Temple. Trilogie d'Arn le templier, tome II*  
Roman traduit du suédois par Maurice Étienne  
[Titre orig. *Tempelriddaren*]  
Marseilles : Agone, 2007. 473 p.  
ISBN 978-2-7489-0076-7

*Le Royaume au bout du chemin. Trilogie d'Arn le templier, tome III*  
Roman traduit du suédois par Maurice Étienne  
[Titre orig. *Riket vid vägens slut*]  
Marseilles : Agone/Marginales, 2008. 480 p.  
ISBN 978-2-7489-0091-0

*L'héritage d'Arn le Templier*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet & Annelie Jarl-Ireman

[Titre orig. *Arvet efter Arn*]

Marseille : Agone, 2011. 480 p.

ISBN 978-2-7489-0134-4

*Les ingénieurs du bout du monde. Tome I – Le siècles des grandes aventures*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Brobyggarna*]

Arles : Actes Sud, 2013. 624 p.

ISBN 978-2-330-01953-2

*Les ingénieurs du bout du monde. Tome I – Le siècles des grandes aventures*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Brobyggarna*]

Arles : Actes Sud, 2014. 768 p. Coll. Babel n. 1252

ISBN 978-2-330-03275-3

[Réédition en livre de poche]

*Les Dandys de Manningham. Tome 2 – Le siècle des grandes aventures*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Dandy*]

Arles : Actes Sud, 2014. 352 p.

ISBN 978-2-330-02748-3

*Entre rouge et noir. Tome 3 – Le siècle des grandes aventures*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Mellan rött och svart*]

Arles : Actes Sud, 2015. 384 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-05619-3

*Les yeux ailleurs. Tome 4 - Le siècle des grandes aventures*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Att inte vilja se*]

Arles : Actes Sud, 2018. 368 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-06655-0

**Lars GUSTAFSSON**

*La mort d'un apiculteur*

Roman traduit du suédois par Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini

[Titre orig. *En biodlares död*]

Paris : Belfond, 2011. 221 p.

ISBN 978-2-7144-50616-6

[Réédition]

*Le doyen*

Roman traduit du suédois par Georges Ueberschlag

[Titre orig. *Dekanen*]

Paris : Joëlle Losfeld, 2010. 208 p.

ISBN 978-2-0707-8995-5

*La coiffeuse*

Roman traduit du suédois par Georges Ueberschlag

[Titre orig. *Windy berättar om sitt liv, om de försvunna och om dem som ännu finns kvar*]

Paris : Joëlle Losfeld, 2004. 122 p. Coll. Littérature étrangère.

ISBN 2-07-078905-5

**Ane GUSTAVSSON**

(Voir Nils UDDENBERG & Ane GUSTAVSSON)

**Ola HANSSON**

*Friedrich Nietzsche*

Roman traduit du suédois par Ludivine Verbèke

[Titre orig. *Friedrich Nietzsche*]

Paris : Stalker, 2007. 80 p. Coll. Excelsior

ISBN 978-29526719-27

**Åsa HELLBERG**

*Amusez-vous en pensant à moi*

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Sonjas sista vilja*]

Paris : Presses de la cité, 2015. 300 p.

ISBN 978-2-258-11008-3

**Marie HERMANSON**

*La plage*

Roman traduit du suédois par Max Stadler et Lucile Clauss

[Titre orig. *Musselstranden*]

Paris : Editions du Rocher-Serpent à plume, 2009. 318 p.

ISBN 978-2-268-06813-8

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**KB HOLMQVIST**

*Aphrodite et vieilles dentelles*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Potensgivarna*]

Bordeaux : Mirobole, 2016. 256 p.

ISBN 979-10-92145-56-4

*Colza mécanique*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Rapsbaggarna*]

Paris : J'ai lu, 2018. 384 p. Coll. Littérature étrangère

ISBN 9782290155028

*Villa Bonita*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Villa Bonita*]

Bordeaux : Mirobole, 2018. 247 p.

ISBN 9782375611012

**Ninni HOLMQVIST**

*L'unité*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Enhet*]

Paris : Télémaque, 2011. 270 p.

ISBN 978-2-7533-0134-4

**Catharina INGELMAN-SUNDBERG**

*Comment braquer une banque sans perdre son dentier*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Kaffe med rån*]

Paris : Fleuve, 2014. 432 p.

ISBN 978-2-265-09763-6

*Le gang des dentiers fait sauter une banque*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Låna är silver råna är guld*]

Paris : Fleuve, 2015. 432 p.

ISBN 978-2-265-09763-6

*Comment prendre le large sans perdre sa perruque !*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Rån och inga visor*]

Paris : Fleuve, 2016. 444 p.

ISBN 9782265114548

**Kajsa INGERMANSSON**

*Quelque part en nous*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Någonstans inom oss*]

Paris : Balland, 2012. 320 p.

ISBN 978-2-35315-175-2

**Anna JANSSON**

*Quand le destin s'emmêle*

Roman traduit du suédois par Anne Karila

[Titre orig. *Ödesgudinnan på Salong d'Amour*]

Paris : Robert Laffont, 2016. 368 p.

ISBN 978-2-221-15729-9

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**Marianne JEFFMAR**

*Rébecca, ta belle-mère*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Din styvmor, Rebecka*]

Bruxelles: Luce Wilquin, 2005. 210 p.

ISBN 2-88253-272-5

**Kjell JOHANSSON**

*La colère du père*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Huset vid flon*]

Paris : J-C Lattès, 2005. 350 p.

ISBN 2-7096-5954

**Lars Vasa JOHANSSON**

*La vie est un millefeuille à la vanille*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Den stora verklighetsflykten*]

Paris : Fleuve, 2017. 416 p.

ISBN 9782265116740

**Jonas JONASSON**

*Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire*

Roman traduit du suédois par Caroline Berg

[Titre orig. *Hundråringen som klev ut genom fönstret och försvann*]

Paris : Presses de la Cité, 2011. 454 p.

ISBN 978-2-258-08644-9

*L'alphabète qui savait compter*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Analfabeten som kunde räkna*]

Paris : Presses de la Cité, 2013. 475 p.

ISBN 978-2258097063

*L'assassin qui rêvait d'une place au paradis*

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Mördar-Anders och hans vänner (samt en och annan ovän)*]

Paris : Presses de la cité, 2016. 380 p.

ISBN 978-2-258-13353-2

*Le vieux qui voulait sauver le monde*

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Hundraåringen som fyllde hundraett och försvann*]

Paris : Presses de la cité, 2018. 504 p.

ISBN 9782258153455

**Anna JÖRGENSDOTTER**

*Discordance*

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux

[Titre orig. *Bergets döttrar*]

JC Lattès : Paris, 2012. 536 p.

ISBN 978-2-7096-3563-9

**Jonas KARLSSON**

*La facture*

Nouvelle traduite du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Fakturan*]

Arles: Le Seuil, 2015. 192 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-05099-3  
[Parue en suédois dans le recueil de nouvelles *Spelreglerna*]

*La pièce*

Nouvelle traduite du suédois par Rémi Cassaigne  
[Titre orig. *Rummet*]  
Arles: Le Seuil, 2016. 192 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-04821-1

*L'ami parfait*

Nouvelles traduites du suédois sous la direction d'Elena Balzamo  
[Titre orig. *Den perfekta vänneren*]  
Paris : Actes Sud, 2018. 192 s. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-09727-1  
[Les nouvelles sont tirées des recueils suivants : *Det andra målet*, *Den perfekta vänneren*,  
*Spelreglerna*]

*La facture*

Nouvelle traduite du suédois par Rémi Cassaigne  
[Titre orig. *Fakturan*]  
Arles: Actes Sud, 2018. 188 p. Coll. Babel no 1518  
ISBN 978-2-330-05099-3  
[Réédition en livre de poche]

**Jonas Hassen KHEMIRI**

*Montecore, un tigre unique*

Roman traduit du suédois par Maximilien et Lucille Stadler  
[Titre orig. *Montecore, en unik tiger*]  
Paris : Le Serpent à Plume, 2008. 352 p.  
ISBN 978-2-268-06507-6

*Montecore, un tigre unique*

Roman traduit du suédois par Lucile Clauss et Max Stadler  
[Titre orig. *Montecore, en unik tiger*]  
Paris : Le Serpent à plumes, 2011. 376 p.  
ISBN 978-2-268-06507-6  
[Réédition]

*J'appelle mes frères*

Roman traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Jag ringer mina bröder*]  
Arles : Actes Sud, 2014. 124 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-03098-8

*Tout ce dont je ne me souviens pas*

Roman traduit du suédois par Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Allt jag inte minns*]  
Paris : Actes Sud, 2017. 336 p.  
ISBN 978-2-330-07821-8



(Voir également catégorie Pièces de théâtre)

**Peter KIHLGÅRD**

*Le Restant de nos jours*

Roman traduit du suédois par Hege Roel Rousson et Pascale Rosier

[Titre orig. *Kicki & Lasse*]

Arles : Editions Actes sud, 2009. 251 p.

ISBN 978-2-7427-8382-3

**Josef KJELLGREN**

*Les Hommes de l'Émeraude*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

Paris : Cambourakis, 2013. 544 p.

ISBN 978-2-366-24067-2

[Les titres suédois *Smaragden, Guldkedjan, Kamratskap mellan män & Nu seglar jag* parus en un volume.]

**Josef KJELLGREN**

*Les Hommes de l'Émeraude*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

Paris : Cambourakis, 2019. 200 p. Coll. Cambourakis Poche Voyages

ISBN 978-2366243987

[Réédition en livre de poche]

**Solja KRAPU**

*Hors-service*

Roman traduit du suédois par Maximilien Stadler & Matthias Tauveron

[Titre orig. *Mogen för skrubben*]

Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2011. 272 p.

ISBN 978-2-84720-169-7

*Hors-service*

Roman traduit du suédois par Maximilien Stadler & Matthias Tauveron

[Titre orig. *Mogen för skrubben*]

Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2018. 256 p. Coll. Kayak

ISBN 978-2-84720-855-9

[Réédition]

**Pär LAGERKVIST**

*Barabbas*

Roman traduit du suédois par Marguerite Gay et Gerd de Mautort

[Titre orig. *Barabbas*]

Paris : Stock, 2008. 168 p. Coll. La Cosmopolitaine

ISBN : 978-2-234-06174-3

[Réédition]

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

## **Selma LAGERLÖF**

### *Liens invisibles*

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Osynliga lekar*]

Arles : Actes Sud, 2003. 350 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 2-742745807

### *Des trolls et des hommes*

Récits traduits du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Troll och människor*]

Arles : Actes Sud, 2005. 144 p. Coll. Babel Poche no. 716

ISBN 978-2742758159

### *Les reines de Kungahälla*

Contes traduits du suédois par Régis Boyer

[Titre orig. *Drottningar i Kungahälla*]

Paris : Rivages, 2013. 144 p.

ISBN 978-2-7436-2460-6

*Œuvres romanesques : La Légende de Gösta Berling ; Les Liens invisibles ; Le Violon du fou ; Le Cocher ; Des trolls et des hommes ; Le Banni ; L'Anneau maudit ; Le Livre de Noël*  
Romans et nouvelles traduites du suédois par Marc de Gouvenain, Lena Grumbach, André Bellesort et Michel Praneuf

[Titres orig. *Gösta Berlings Saga ; Osynliga länkar ; En herrgårdssägen ; Körkarlen ; Troll och Människor ; Bannlyst ; Löwensköldska Ringen ; Julklappsboken*]

Arles : Actes Sud, 2014. 1113 p. Coll. Thesaurus

ISBN 978-2-330-03245-6

### *Le livre de Noël*

Recueils de récits tirés de différentes œuvres de l'auteure.

Paris : Actes Sud, 2018. 152 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-11443-5

[Réédition]

### *Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson à travers la Suède*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Marc de Gouvenain

Illustrations de Bertil Lybeck

[Titre orig. *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige*]

Paris : Actes Sud, 2018. 640 p. Ill.

ISBN 978-2-330-11599-9

[Réédition]

## **Ola LARSMO**

### *Le choix de Sara Kristina*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Jag vill inte tjäna*]

Paris : Denoël, 2012. 336 p.

ISBN 978-2-207-11135-2

**Björn LARSSON**

*La véritable histoire d'Inga Andersson*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den sanna berättelsen om Inga Andersson*]

Paris : Grasset, 2004. 330 p.

ISBN 2-246-64911-0

*Le Rêve du philologue. Nouvelles sur la joie de la découverte*

Essai traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Filologens dröm*]

Paris : Grasset, 2009. 286 p.

ISBN 978-2-246-73741-4

*La dernière aventure de Long John Silver*

Roman traduit de l'italien par Camille Paul

[Titre orig. *L'ultima avventura del pirata Long John Silver*]

Paris : Grasset, 2014. 125 p.

ISBN 978-2-246-81069-8

*Le choix de Martin Brenner*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Brevet från Gertrud*]

Paris : Grasset, 2020. 464 p.

ISBN 9782246821571

**Mara LEE**

*Beautés volées*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Ladies*]

Paris : Albin Michel, 2010. 496 p.

ISBN 978-2-226-20835-4

**Torgny LINDGREN**

*La Bible de Gustave Doré*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus

[Titre orig. *Dorés Bibel*]

Arles : Actes Sud, 2008. 230 p.

ISBN 978-2-7427-7721-1

*Le chemin du serpent*

Roman traduit du suédois par Élisabeth Backlund

[Titre orig. *Ormens väg på hälleberget*]

Arles : Actes Sud, 2013. 144 p. Coll. « Les inépuisables »

ISBN 978-2-8686-9017-3

[Réédition]

*Souvenirs*

Récit traduit du suédois par Lena Grumbach

[Titre orig. *Minnen*]

Arles : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-02499-4

*Klingsor*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Minnen*]

Arles : Actes Sud, 2019. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-13057-2

**Malin LINDROTH**

*La Fille de cinquante ans*

Roman traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Nuckan*]

Paris : Editions Globe, 2021. 112 p.  
ISBN 978-2-211-30956-1

**Sofia LUNDBERG**

*Un petit carnet rouge*

Roman traduit du suédois par Caroline Berg

[Titre orig. *Röda adressboken*]

Paris : Calmann-Levy, 2018. 355 p.  
ISBN 9782702163511

*Un point d'interrogation est un demi-cœur*

Roman traduit du suédois par Caroline Berg

[Titre orig. *Ett frågetecken är ett halvt hjärta*]

Paris : Calmann-Levy, 2018. 375 p.  
ISBN 9782702163528

**Maja LUNDGREN**

*Pompéi*

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Pompeji*]

Arles : Babel, 2004. 288 p. Coll. Babel Poche no. 638  
ISBN 2-742749268

**Sara LÖVESTAM**

*Différente*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Udda*]

Paris : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-01413-1

*Dans les eaux profondes*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *I havet finns så många stora fiskar*]

Paris : Actes Sud, 2015. 352 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-05088-7

*En route vers toi*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Tillbaka till henne*]

Paris : Actes Sud, 2016. 400 p. Coll. Lettres scandinaves  
ISBN 978-2-330-05360-4

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**Tom MALMQUIST**

*À tout moment la vie*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *I varje ögonblick är vi fortfarande vid liv*]

Paris : Les éditions noir sur blanc, 2016. 328 p.

ISBN 978-2-88250-429-6

**Henning MANKELL**

*Le fils du vent*

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Pascale Brick-Aïda

[Titre orig. *Vindens son*]

Paris : Seuil, 2004. 326 p.

ISBN 2-02-052381-7

*Comedia infantil*

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Pascale Brick-Aïda

[Titre orig. *Comedia Infantil*].

Paris : Seuil, 2005. 256 p. Coll. Points Seuil, no. 1324.

ISBN 2-02-079907-3

[Réédition en livre de poche]

*Tea-Bag*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Tea-Bag*]

Paris : Seuil, 2007. 324 p.

ISBN 978-2020556743

*Profondeurs*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Djup*]

Paris : Seuil, 2008. 324 p. Coll. Cadre vert.

ISBN 978-2-02-080324-3

*Profondeurs*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Djup*]

Paris : Points, 2009. 352 p. Coll. Cadre vert.

ISBN 978-2757811542

[Réédition en livre de poche]

*Des chaussures italiennes*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Italienska skor*]

Paris : Le Seuil, 2009. 341 p.  
ISBN 978-2-02-094465-6

*Le Cerveau de Kennedy*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne  
[Titre orig. *Kennedys hjärna*]  
Paris : Seuil, 2009. 400 p. Coll. Cadre vert  
ISBN 978-2020865647

*Les chaussures italiennes*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson  
[Titre orig. *Italienska skor*]  
Paris : Point Seuil, 2011. 372 p. Coll. Points Seuil  
ISBN 978-2-7578-2162-6  
[Réédition en livre de poche]

*L'oeil du leopard*

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Leopardens öga*]  
Paris : Le Seuil, 2012. 352 p. Coll. Cadre vert  
ISBN 978-2-02-094511-0

*Chaussures italiennes*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson  
[Titre orig. *Italienska skor*]  
Arles: Le Seuil, 2013. 545 p.  
ISBN 978-2363941428  
[Réédition]

*L'Oeil du leopard*

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Leopardens öga*]  
Arles: Le Seuil, 2013. 347 p. Coll. Points Seuil  
ISBN 978-2757833704  
[Réédition en livre de poche]

*Le fils du vent*

Roman traduit du suédois par Agneta Segol et Pascal Brick-Aida  
[Titre orig. *Vindens son*]  
Arles: Le Seuil, 2013. 356 p.  
ISBN 978-2757833711  
[Réédition en livre de poche]

*Un paradis trompeur*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne  
[Titre orig. *Minnet av en smutsig ängel*]  
Paris: Seuil, 2013. 384 p.  
ISBN 978-2-02-107970-8

*Daisy Sisters*

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Daisy Sisters*]  
Paris : Seuil, 2015. 502 p.  
ISBN 978-2-02-103019-8

*Sable mouvant – Fragments de ma vie*  
Récit traduit du suédois par Anna Gibson  
[Titre orig. *Kvicksand*]  
Paris : Seuil, 2015. 368 p.  
ISBN 2-021233405

(Voir également catégorie Polars et thrillers, Pièces de théâtre et Jeunesse romans, contes, théâtre, bandes dessinées)

### **Moa MARTINSON**

*Femmes et pommiers*  
Roman traduit du suédois par Lise Froger-Olsson  
[Titre orig. *Kvinnor och äppelträd*]  
Paris : L'Élan, 2017. 246 p.  
ISBN 978-2846792776

### **Harry MARTINSON**

*La société des vagabonds*  
Roman traduit du suédois par Denise & Pierre Naert  
Texte revu par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Vägen till Klockrike*]  
Marseille : Agone, 2004. 315 p. Coll. Marginales  
ISBN 2-7489-0024-3

### **Ellen MATTSON**

*Le rivage de la joie*  
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux  
[Titre orig. *Glädjestranden*]  
Paris : Mercure de France, 2013. 384 p.  
ISBN 978-2-715-23221-1

### **Katarina MAZETTI**

*Le mec de la tombe d'à côté*  
Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Grabben i graven bredvid*]  
Larbey : Gaïa, 2006. 256 p.  
ISBN 2-84720-079-7

### *Les larmes de Tarzan*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Tarzans tårar*]  
Larbey : Gaïa, 2007. 266 p.  
ISBN 978-2-84720-104-8

*Le caveau de famille*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Familjegraven*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2011. 238 p.  
ISBN 2-84720-192-5

*Le caveau de la famille*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Familjegraven*]  
Paris : Actes Sud, 2012. 272 p. Coll. Babel no. 1137  
ISBN 978-2-330-01301-1  
[Réédition en livre de poche]

*Mon doudou divin*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Mitt himelska kramdjur*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2012. 240 p.  
ISBN 978-2-84720-224-3

*Mon doudou divin*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus  
[Titre orig. *Mitt himelska kramdjur*]  
Paris : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Babel no. 1178  
ISBN 978-2-330-01879-5  
[Réédition en livre de poche]

*Le Viking qui voulait épouser la fille de soie*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Blandat Blod*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2014. 254 p.  
ISBN 978-2-84720-392-9

*Ma vie de pingouin*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Mitt liv som pingvin*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2015. 272 p.  
ISBN 978-2-84720-592-3

*Ma vie de pingouin*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Mitt liv som pingvin*]  
Arles : Babel, 2016. 144 p. Coll. Babel no. 1428  
ISBN 978-2-330-07048-9  
[Réédition en livre de poche]

*Petites histoires pour futurs et ex-divorcés*

Nouvelles traduites du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Berättelser för till- och frånskilda*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2017. 240 p.  
ISBN 978-2-84720-769-9



*Petites histoires pour futurs et ex-divorcés*  
Nouvelles traduites du suédois par Lena Grumbach  
[Titre orig. *Berättelser för till- och frånskilda*]  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2019. 256 p. Coll. Kayak  
ISBN 978-2-84720-935-8  
[Réédition]

Coffret Collector Katarina Mazetti  
Romans traduit du suédois par Léna Grumbach et Catherine Marcus  
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2018. 240 + 224 p.  
ISBN 978-2-84720-882-5  
[Coffret contenant les romans *Le Mec de la tombe d'à côté* et *Le Caveau de famille*]

(Voir également catégorie Jeunesse romans, contes, théâtre et bandes dessinées)

### **Stephan MENDEL-ENK**

*Trois singes*  
Roman traduit du suédois par Anna Gibson  
[Titre orig. *Tre apor*]  
Paris : Grasset & Fasquelle, 2012. 256 p.  
ISBN 978-2-2467-8399-2

### **Vilhelm MOBERG**

*La saga des émigrants livre 1*  
Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Utvandrarna*]  
Paris : Gaïa, 2013. 976 p.  
ISBN 9 78-2-84720-318-9

*La saga des émigrants livre 2*  
Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Utvandrarna*]  
Paris : Gaïa, 2013. 896 p.  
ISBN 978-2-84720-319-6  
[Réédition]

[Ces deux ouvrages regroupe les huit tomes de la première édition]

### **Håkan NESSER**

*Un été avec Kim Novak*  
Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Kim Novak badade aldrig i Genesarets sjö*]  
Paris : Le Seuil, 2014. 282 p.  
ISBN 978-2-02-106001-0

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

### **Mikael NIEMI**

*Le goût du baiser d'un garçon*  
Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Populärmusik från Vittula*]  
Arles : Actes Sud, 2004. 302 p. Coll. Lettres Scandinaves  
ISBN 2-7427-4642-0

**Henrik B. NILSSON**

*Le faux ami*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Den falske vännen*]  
Paris: Editions Grasset & Fasquelle, 2010. 567 p.  
ISBN : 978-2-246-76361-1

**Petteri NUOTTIMÄKI**

*Attends-toi au pire*

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil  
[Titre orig. *Förvänta dig det värsta*]  
Montfort-en-Chalosse: Gaia, 2018. 320 p.  
ISBN 978-2-84720-814-6

**Per ODENSTEN**

*Une lampe à ténèbres*

Roman traduit du suédois par Régis Boyer  
[Titre orig. *En lampa som gör mörker*]  
Paris: Payot & Rivages, 2010. 552 p.  
ISBN 978-2-7436-2046-2

**Bengt OHLSSON**

*Syster*

Roman traduit du suédois par Anne Karila  
[Titre orig. *Syster*]  
Paris : Phébus, 2011. 288 p. Coll. Littérature Étrangère  
ISBN 978-2-7529-0501-7

*Gregorius*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne  
[Titre orig. *Gregorius*]  
Paris : Phébus, 2016. 400 p. Coll. Littérature Étrangère  
ISBN 978-2-7529-0994-7

**Belinda OLSSON**

*Drôle de scoop*

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux et Marie-Hélène Archambaud  
[Titre orig. *Gravidchock!*]  
Monaco : Le Rocher, 2008. 364 p.  
ISBN 978-2-268-06505-2

**Linda OLSSON**

*Astrid et Veronika*

Roman traduit de l'anglais par Mélanie Carpe  
[Titre orig. *Let me sing you gentle songs*]

Paris : L'Archipel, 2012. 262 p.  
ISBN 978-2-809-80617-5

*Au premier chant du merle*

Roman traduit de l'anglais (Nouvelle-Zélande) par Claire Desserey

[Titre orig. *I skymningen sjunger koltrasen*]

Paris : Editions Archipel, 2016. 256 p.  
ISBN 978-2809818093

**Gunilla Linn PERSSON**

*Par-delà les glaces*

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux

[Titre orig. *Hemåt över isen*]

Paris : Les Escales, 2017. 320 p.  
ISBN 9782365691970

**Klas ÖSTERGREN**

*Gentlemen*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Gentlemen*]

Paris : Flammarion, 2009. 479 p.  
ISBN 978-2-0806-8974-0

*Gangsters*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Gangsters*]

Paris : Flammarion, 2010. 451 p.  
ISBN 978-2-08-068975-7

*Gangsters*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Gangsters*]

Paris : Point, 2011. 573 p. Coll. Points Seuil  
ISBN 978-2-7578-1629-5  
[Réédition en livre de poche]

**Henry PARLAND**

*Déconstruction*

Roman traduit du suédois [Finlande] par Elena Balzamo

[Titre orig. *Sönder*]

Paris : Belfond, 2006. 180 p.  
ISBN 2-7144-4262-5

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

**Anna PLATT**

*Nous tombons*

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu.

[Titre orig. *Vi faller*]

Paris : Gallimard, 2020. 288 p. Coll. Du monde entier

ISBN 9782072797750

**Sinziana RAVINI etc.**

*Le Château d'étain / Tennslottet*

Roman collectif traduit du suédois par Emilie Reinhold et Ophélie Alegre

Paris : Montgolfier, 2010. 173 p. + 177 p. Ill.

ISBN 978-91-979139-0-4

[Edition bilingue]

*The Chess room*

[Titre orig. *Schackrummet*]

Sinziana Rivini, Margaux Bricler, Louise Hervé, Chloé Maillet, John Jordan, Isabelle Fremeaux, Renzo Martens, Emeric Lhuisset, Julien Prévieux, Eléonore Saintagnan, Kalle Brodin, Kajsa Dahlberg, Marcus Lindeen, Dorinel Marc, Jesper Nordahl, Anna Odell, Fia-Stina Sandlund

Roman expérimental traduit du suédois par Élise Devieille

Paris: Montgolfier, 2013. 376 p.

**Susanne RINGELL**

*Chat enterré*

Roman traduit du suédois par Annelie Jarl Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Katt begraven*]

Caen : Presses universitaires de Caen, 2006. 264 p.

ISBN 2-84133-286-1

**Göran ROSENBERG**

*Une brève halte après Auschwitz*

Essai traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Ett kort uppehåll efter Auschwitz*]

Paris : Seuil, 2014. 375 p.

ISBN 978-2-02-109391-9

**Ann ROSMAN**

*La fille du gardien de phare*

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Fyrmästarens dotter*]

Paris : Balland, 2011. 441 p. Coll. Littérature étrangère

ISBN 978-2-35315-126-4

**Britta RÖSTLUND**

*En attendant Monsieur Bellivier*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage et Isabelle Piette

[Titre orig. *Vid foten av Montmartre*]

Paris : JC Lattès, 2018. 375 p.

ISBN 9782709659222

**Göran SAHLBERG**

*Le jour où le temps s'est arrêté*

Roman traduit du suédois par Hege Roel Rousson et Pascale Rosier

[Titre orig. *När tiden tog slut*]

Arles : Actes Sud, 2008. 267 p.  
ISBN 978-2-7427-8074-7

**Runar SCHILDT**

*Le bois des sorcières*

Nouvelles traduites du suédois [Finlande] par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Häxskogen och andra noveller*]

Nantes : L'Élan, 2006. 160 p.

ISBN 978-2909027708

**Olle SCHMIDT**

*Chroniques de Gåsviken*

Chroniques traduites du suédois par Alain Bourges

[Titre orig. *Krönika från Gåsviken*]

Nantes : L'Élan, 2004. 96 p.

ISBN 2-909027-58-9

**Steve SEM-SANDBERG**

*Les déposés*

Roman traduit du suédois par Johanna Chatellard-Schapira

[Titre orig. *De fattiga i Lodz*]

Paris : Robert Laffont, 2011. 587 p. Coll. Pavillons

ISBN 978-2-221-11601-2

*Les élus*

Roman traduit du suédois par Johanna Chatellard-Schapira et Emmanuel Curtil

[Titre orig. *De utvalda*]

Paris : Robert Laffont, 2016. 558 p.

ISBN : 978-2-221-14635-2

*Lettres de pluie*

Roman traduit du suédois par Johanna Chatellard-Schapira

[Titre orig. *Stormen*]

Paris : Robert Laffont, 2019. 288 p.

ISBN : 9782221215159

**Hjalmar SÖDERBERG**

*Docteur Glas*

Roman traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot

[Titre orig. *Doktor Glas*]

Paris : Michel de Maule, 2005. 263 p. Coll. Territoires du Septentrion

ISBN 2-87623-151-4

*Le jeu sérieux*

Roman traduit du suédois par Elena Balzamo

[Titre orig. *Den allvarsamma leken*]

Paris : Viviane Hamy, 2008. 256 p. Coll. Bis

ISBN 978-2-87858-265-9

[Réédition]

*Dessin à l'encre de chine*

Nouvelles traduites du suédois par un collectif de traducteurs sous la direction d'Elena Balzamo

[Titre orig. *Historietter*]

Paris : Cambourakis, 2014. 176 p. Coll. Littérature

ISBN 978-2366240832

(Voir également catégorie Pièces de théâtre)

**Peter STJERNSTRÖM**

*Le Meilleur Livre du monde*

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *Världens bästa bok*]

Paris : Ed. Cherche-Midi, 2015. 416 p.

ISBN 978-2-7491-3362-1

**Sara STRIDSBERG**

*La faculté des rêves*

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Drömfakulteten*]

Paris : Stock, 2009. 410 p.

ISBN 978-2-234-06114-9

*Darling River*

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Darling River*]

Paris : Stock, 2011. 360 p. Coll. La Cosmopolite

ISBN : 978-2234069299

*La faculté des rêves*

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Drömfakulteten*]

Paris : le Livre de Poche, 2011. 480 p. Coll. Littérature & Documents

ISBN 978-2253156611

[Réédition en livre de poche]

*Beckomberga : Ode à ma famille*

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Beckomberga : ode till min familj*]

Paris : Gallimard, 2016. 384 p. Coll. Du monte entier

ISBN 9782070148240

(Voir également catégorie Pièces de théâtre)

**August STRINDBERG**

*Le cabinet rouge*

Roman traduit du suédois par Etienne Avenard

[Titre orig. *Röda Rummet*]

Paris : Climats, 2004. 320 p. Coll. Bibliothèque d'Ombres

ISBN 2-84158-241-8

[Réédition d'une traduction publiée en 1907 sous le titre *Bohème suédoise*]

*Mon jardin et autres histoires naturelles*

Nouvelles traduites du suédois par Elena Balzamo et Pierre Morizet

[Titre orig. *Blomstermålningar och djurstycken*]

Arles : Actes Sud, 2005. 113 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 2-7427-5866-6

*Le plaidoyer d'un fou*

Roman autobiographique traduit du suédois par August Strindberg

[Titre orig. *En dåres försvarstal*]

Paris : Stalker, 2006. 153 p. Coll. Autodafé

ISBN 2-9524577-1-9

*Un livre bleu*

Essais traduits du suédois par Elena Balzamo et Pierre Morizet

[Titre orig. *En blå bok*]

Paris : L'Herne, 2006. 240 p. Coll. Essais et philosophie

ISBN 2-851974378

*Le Rêve de Torkel*

Récit traduit du suédois par Elena Balzamo

[Titre orig. *En barnsaga*]

Paris : Zulma, 2007. 85 p.

ISBN 978-2-84304-428-1

*Les gens de Hemsö*

Roman traduit du suédois par Jean-Jacques Robert

[Titre orig. *Hemsöborna*]

Arras : L'Élan, 2013. 170 p.

ISBN 978-2-909-02786-9

[Réédition]

(Voir également catégorie Pièces de théâtre, Non Fiction autres thèmes et Non Fiction art plastiques)

**Stig STRÖMHOLM**

*La vallée*

Roman traduit du suédois par Frédéric Durand

[Titre orig. *Dalen*]

Caen : PUC, 2007. 318 p.

ISBN 978-2-84133-305-9

**Lars SUND**

*Une petite île heureuse*

Roman traduit du suédois [Finlande] par Carine Bruy

[Titre orig. *En lycklig liten ö*]

Paris : Mercure de France, 2012. 346 p. Coll. Bibliothèque étrangère

ISBN 978-2-7152-3230-3

**Amanda SVENSSON**

*Bienvenue dans ce monde*

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Välkommen till den här världen*]

Paris : Actes Sud, 2014. 320 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-03699-7

**Patrik SVENSSON**

*L'Évangile des anguilles*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Ålevangeliet*]

Paris : Éditions du Seuil, 2021. 288 p.

ISBN 9782021434873

**Anne SWÄRD**

*Embrassement*

Roman traduit du suédois par Ophélie Alègre

[Titre orig. *Till sista andetaget*]

Paris : Libella – Maren Sell, 2012. 318 p.

ISBN 978-2-2355-80027-6

*Un été polaire*

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Polarssommar*]

Paris : Phébus, 2016. 240 p.

ISBN 978-2-283-02937-4

**Ann SYRÉHN TOMASEVIC**

*Verre et cendres*

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach

[Titre orig. *Glas och Aska*]

Paris: Gaïa, 2013. 592 p.

ISBN 978-2-84720-298-4

**Emily TANIMURA**

*La tentation de l'après*

Paris : Gallimard, 2006. 126 p.

ISBN 2-07-077984-X

[Roman écrit en français par écrivaine suédoise]

**Pär THÖRN**

*Le Chronométréur*

Roman traduit du suédois par Julien Lapeyre de Cabanes

[Titre orig. *Tidsstudiemannen*]

Meudon : Quidam éditeur, 2017. 124 p. Coll. Made in Europe

ISBN 978-2-37491-054-3

**Kerstin THORVALL**

*Le sacrifice d'Hilma. Trilogie de Signe*

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux



[Titre orig. *När man skjuter arbetare...*]  
Paris : Le Serpent à Plumes, 2007. 380 p.  
ISBN 978-2-268-06156-6

*Les années d'ombre. Trilogie de Signe tome II*  
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux  
[Titre orig. *I skuggan av oron*]  
Paris : Le Serpent à Plume, 2007. 350 p.  
ISBN 978-2-268-06324

*La rage d'être libre. La Trilogie de Signe tome III*  
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux  
[Titre orig. *Från Signe till Alberte*]  
Paris : Le Serpent à Plume, 2008. 496 p.  
ISBN 978-2-268-06434-5

### **Birgitta TROTZIG**

*L'accusation*  
Roman traduit du suédois par Monique d'Argentré  
[Titre orig. *Sveket*]  
Paris : Le Serpent à plumes, 2008. 188 p. Coll. Motifs  
ISBN 978-2-268-064512

*Le Destitué*  
Roman traduit du suédois par Jeanne Gauffin  
[Titre orig. *De utsatta*]  
Paris : Le Rocher, 2008. 255 p. Coll. Motifs no. 305  
ISBN 978-2-268-06452-9  
[Réédition en livre de poche]

### **Göran TUNSTRÖM**

*Partir en hiver. Inde – Népal*  
Récit traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach  
[Titre orig. *Indien-en vinterresa*]  
Arles : Actes Sud, 2007. 256 p. Coll. Babel 797  
ISBN 978-2-7487-6663-5  
[Réédition en livre de poche]

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

### **Carl-Johan VALLGREN**

*Les aventures fantastiques d'Hercule Barfuss*  
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux  
[Titre orig. *Den vidunderliga kärlekens historia*]  
Paris : Jean-Claude Lattès, 2011. 356 p. Coll. Littérature étrangère  
ISBN 978-2-7096-3520-2

*L'homme-sirène*  
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux  
[Titre orig. *Havsmannen*]

Paris : JC Lattès, 2015. 310 p. Coll. Littérature étrangère  
ISBN 978-2709638302

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

**Elin WÄGNER**

*La ligue de Norrtull*

Roman traduit du suédois par Vincent Dulac

[Titre orig. *Norrtullsligan*]

Paris : Cupidus Legendi, 2020. 182 p.

ISBN 978-2-9567973-4-0

**Jan WALLENTIN**

*L'étoile de Strindberg*

Roman traduit du suédois par Charlotte Drake et Patrick Vandar

[Titre orig. *Strindbergs stjärna*]

Paris : Fleuve Noir, 2011. 545 p.

ISBN 978-2-265-092594

**Carl–Henning WIJKMARK**

*Derniers jours*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Sista dagar*]

Le Mans : Cénomane, 2007. 286 p.

ISBN 978-2-916329-09-3

*La Mort moderne : Scènes de la phase terminale de l'être humain*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den moderna döden*]

Le Mans : Cénomane, 2009. 156 p.

ISBN 978-2-916329-26-0

*La nuit qui s'annonce*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Stundande natten*]

Le Mans : Cénomane, 2009. 157 p.

ISBN 978-2-916329-21-5

*Le Mur noir*

Roman traduit du suédois par Georges Ueberschlag

[Titre orig. *Den svarta väggen*]

Le Mans : Cénomane, 2011. 316 p.

ISBN 978-2-916329-41-3

*La Mort moderne : Scènes de la phase terminale de l'être humain*

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den moderna döden*]

Paris : Payot & Rivages, 2020. 172 p.

ISBN 9782743651404

[Réédition de l'édition de 2009]

**Lina WOLFF**

*Les amants polyglottes*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *De polyglotta älskarna*]

Paris : Gallimard, 2018. 304 p. Coll. Du monde entier

ISBN 9782072734823

*Bret Easton Ellis et les autres chiens*

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Bret Easton Ellis och de andra hundarna*]

Paris : Gallimard, 2019. 320 p. Coll. Du monde entier

ISBN 9782072741517